

**CURRÍCULUM VITAE DE**  
**Ji Young Youn**

---

**DATOS PERSONALES:**

**Fecha de nacimiento:** 11 de mayo de 1.976  
**Lugar de nacimiento:** Incheon (Corea del Sur)  
**Dirección:** C/. Reina Fabiola, 14, 2º-2ª  
**Población:** 17310, Lloret de mar (Girona)  
**Teléfono/Fax:** 972 362 810 / 972 366 508  
**Teléfono móvil:** 661 313 786  
**Estado civil:** Casada  
**Correo electrónico:** [julie26922004@yahoo.es](mailto:julie26922004@yahoo.es)



**FORMACIÓN:**

**UNIVERSIDAD DE SUNGKYUNKWAN** 1.995 hasta 1.999  
(Myongnyun-dong, Chongno-Gu, Seoul 110-745, Korea)

Título de profesorado en humanidades, especialidad: lengua y literatura coreanas.

**IDIOMAS:**

COREANO: Nativo

INGLÉS: Alto

CASTELLANO: Alto (Realizado quinto curso de español en la Escuela Oficial de Idiomas y obtenido el certificado del aptitud, Obtenido Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE), nivel intermedio).

CATALÁN: Alto (Realizando nivel S1 en *Consorti per a la normaizació Lingüística de la Generalitat de Catalunya*).

FRANCÉS: Medio (Realizando tercer curso de francés en la Escuela Oficial de Idiomas).

JAPONES: Nociones básicas.

CHINO: Comprensión leída.

---

**EXPERIENCIA PROFESIONAL:**

**En España:**

- **FESTIVAL DE CINE DE SITGES hasta 2008**  
 Participación como intérprete consecutiva para varios directores de cine coreanos en las presentaciones de sus respectivas películas y las consecuentes ruedas de prensa y entrevistas. Desde el 2005 hasta el 2008.
- **TV3 “30 MINUTOS” 2008**  
 Transcripción, traducción y edición, del programa “30 minutos” de Televisión de Cataluña (TV3), para el documental sobre Corea del Norte. Mayo 2008.
- **KOTRA (Korea Trade Promotion Corporation)**  
 Varios desde 2.005 hasta 2008.  
 Interpretación coreano/español y gestiones para diversas empresas coreanas.
- **AULA TRADUCCIONS**  
 Varios desde 2.005 hasta 2008.  
 Traducciones e interpretaciones coreano/español.
- **JORNADA TELEVISIÓN DIGITAL TERRESTRE**  
 Participación como intérprete simultánea en la conferencia internacional sobre televisión digital terrestre en San Sebastián. En noviembre de 2006.
- **TEAM WORK PRODUCTION**  
 Interpretación-traducción entre el tenista Rafa Nadal y la empresa coreana KIA para una serie de sesiones fotográficas publicitarias. Octubre 2006.
- **VINOBLE 2006**  
 Participación como intérprete-traductora en la feria internacional del vino celebrada en Jerez de la Frontera en mayo de 2006; para varios directivos de empresas coreanas importadoras de vino.
- **SONIMAG**  
 Participación como intérprete-traductora para varias empresas coreanas en la feria internacional de sonido e imagen (SONIMAG), celebrada en Barcelona en octubre de 2.005.
- **SPAIN 114**  
 Empresa coreana de importación/exportación. Desde julio de 2.005.  
 Gestiones de intermediación entre empresas coreanas y españolas, en sus tratos comerciales para la importación/exportación.
- **OPEN IDIOMES, S.L.**  
 Empresa española. En septiembre de 2.004.  
 Traducción de español a coreano.
- **GLOBAL TRANSLATIONS, S.L.**  
 Empresa española. En agosto de 2.004.  
 Traducción mixta de inglés y español a coreano.

**En Corea:**

- ***ACADEMY KOYON INSTITUTION***

Desde mayo de 2001 hasta setiembre de 2002.

Impartiendo clases de lengua y literatura coreanas en Seúl.

- ***DONG-A ACADEMY***

Desde junio de 1999 hasta octubre de 2000.

Impartiendo clases de lengua y literatura coreanas en Incheon.

- ***OTROS***

Desde 1.995 hasta de 2.002.

Realizando clases en diversas academias e institutos, de lengua y literatura coreanas, y lengua inglesa.

---

**OTROS:**

***TÍTULO DE MECANOGRAFÍA***

***NIVEL DE INFORMÁTICA:*** USUARIO: WINDOWS (OFFICE: Word; Excel; etc.).